

POWOJENNA TOŻSAMOŚĆ

1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001

Traurigi Čerheni

Traurigi Čerheni ando učo nebo.

Nan man blajbens ande mro šatno khere.

Ari man line andar mro šatno vodro,

mra džuvla muklom odoj le čavorenca.

Traurigi Čerheni ando učo nebo.

Legede man andar mro šatno khere.

Ando logeri man legede,

odoj tharde man upro praho.

Smutna gwiazda

Smutna gwiazda na wysokim niebie.

Nie jestem już u siebie w moim własnym domu.

Dopadli mnie w moim własnym łóżku.

Zostawiłem żonę i dzieci.

Smutna gwiazda na wysokim niebie.

Dopadli mnie w moim własnym domu.

Zabrali mnie i wzięli do obozu,

gdzie spalili mnie na popiół.

Ocaleni z obozów koncentracyjnych zachowali pamięć ludobójstwa europejskich Sinti i Romów w pieśniach obozowych, takich jak ta z austriackiego landu Burgenland. Ich los podczas Holokaustu stał się kluczowym elementem powojennej tożsamości wszystkich europejskich Sinti i Romów. Utrata rodziców i dziadków, braci, sióstr i dzieci sprawiła, że wielu ocalałych musiało zmagać się z ogromną traumą. Obecnie, pierwszy raz w historii, ich wspólny los jako ofiar rasistowskich prześladowań tworzy tożsamość grupową i nową, silną więź między różnymi grupami Sinti i Romów z całej Europy.

E.9

Czy wiesz, że

... w niektórych częściach Europy Środkowej zginęło w Holokauście nawet 90% Romów?

... ponieważ często jedynie młodzi ludzie przetrwali ludobójstwo, wielka część artystycznego i kulturowego dziedzictwa Romów została utracona?

Zadanie do wykonania

Czy pamiętasz jakąś piosenkę lub opowieść, której nauczyłeś się od swoich dziadków lub innych starszych członków Twojej rodziny? Podaj przykład. Wyjaśnij związek między ludobójstwem a utratą tożsamości kulturowej.

Fotografia

Pieśń w języku romani, śpiewana przez Romów z Burgenlandu, zapisana przez Ursulę Hemetek i Mosesa Heinschinka. Opublikowana w: Romane Gila: Lieder und Tänze der Roma in Österreich, Wiedeń 1992.